

padali pod postanowienia artykułu 1.

Delegaci polski, Rumunji i Królestwa Serbów, Chorwatów i Słowenów przyłączają się do Deklaracji Czeskosłowackiej.

Spórządzono w Rzymie szóstego kwietnia, tysiąc dziewięćset dwudziestego drugiego roku.

Za

POLSKE:

Maciej Loret

RUMUNJE:

A. Em. Lahovary

KRÓLESTWO SERBÓW, CHORWATÓW I SŁOWENCÓW:

Dr. Rybár

CZECHOSŁOWACJĘ:

Vlastimil Kybal

Zaznajomiwszy się z powyższą Konwencją, uznaliśmy ją i uznajemy za słuszną zarówno w całości, jak i każde z zawartych w niej postanowień; oświadczamy, że jest przyjęta, ratyfikowana i potwierdzona i przyrzekamy, że będzie niezmiennie zachowywana.

Na dowód czego wydaliśmy Akt niniejszy, opatrzone pieczęcią Rzeczypospolitej Polskiej.

W Warszawie, dnia 13 marca 1929 r.

(—) *I. Mościcki*

Przez Prezydenta
Rzeczypospolitej
Prezes Rady
Ministrów:

(—) *K. Bartel*

Minister Spraw
Zagranicznych:

(—) *August Zaleski*

L. S.

Bosnie-Herzégovine soient compris sous les dispositions de l'article 1.

Les délégués de la Pologne, de la Roumanie et du Royaume Serbe-Croate-Slovène se rallient à la déclaration de la Délégation Tchecoslovaque.

Fait à Rome, le six avril Mille neuf cent vingt deux.

Pour

LA POLOGNE:

Maciej Loret

LA ROUMANIE:

A. Em. Lahovary

LE ROYAUME SERBE-CROATE-SLOVÈNE:

Dr. Rybár

LA TCHÉCOSLOVAQUIE:

Vlastimil Kybal

Après avoir vu et examiné lesdites Convention et déclarations, Nous les avons approuvées et approuvons en toutes et chacune des dispositions qui y sont contenues; déclarons qu'elles sont acceptées, ratifiées et confirmées et promettons qu'elles seront inviolablement observées.

En Foi de Quoi, Nous avons donné les Présentes, revêtues du Sceau de la République.

A Varsovie, le 13 mars 1929.

(—) *I. Mościcki*

Par le Président de la République

Le Président du Conseil des Ministres:

(—) *K. Bartel*

Le Ministre des Affaires Étrangères:

(—) *August Zaleski*

L. S.

534.

OŚWIADCZENIE RZĄDOWE

z dnia 5 września 1929 r.

w sprawie złożenia dokumentu ratyfikacyjnego Konwencji pomiędzy Austrią, Włochami, Polską, Rumunją, Królestwem Serbów, Chorwatów i Słowenów oraz Czechosłowacją, dotyczącej emerytur, które były przyznane przez dawny rząd austriacki, podpisanej w Rzymie dnia 6-go kwietnia 1922 roku.

Podaje się niniejszem do wiadomości, że, w wykonaniu art. 9 Konwencji pomiędzy Austrią, Włochami, Polską, Rumunją, Królestwem Serbów, Chorwatów i Słowenów oraz Czechosłowacją, dotyczącej emerytur, które były przyznane przez dawny rząd austriacki, podpisanej w Rzymie dnia 6 kwietnia 1922 r., dokument ratyfikacyjny powyższej Konwencji złożony został w imieniu Polski w dniu 10 czerwca 1929 r. w Rzymie, oraz, że, wobec złożenia dokumentów ratyfikacyjnych przez Austrię dnia 8 marca 1924 r., przez Włochy dnia 11 marca 1924 r. i przez Czechosłowację dnia 11 września 1926 r., Konwencja powyższa, zgodnie z jej art. 9, obowiązuje Polskę w stosunku do Austrii, Włoch i Czechosłowacji od dnia 10 czerwca 1929 r.

Minister Spraw Zagranicznych: *August Zaleski*